

## Aiuti x Terremoto Cile: Referenti italiani e Cileni e conti correnti

Scritto da  
Lunedì 08 Marzo 2010 11:52

---

Un saluto a tutt@, vi scrivo da Santiago, tra poche ore parto per il Paraguay. Come vi ho già comunicato in un precedente messaggio, al momento del terremoto che ha sconvolto il Cile mi trovavo a Temuco, a 300 km dall'epicentro, per coordinare un progetto che il CISAI, il Circolo Amerindiano e una rete di organizzazioni locali stanno realizzando nell'area della regione de los Rios e nell'Araucania ( <http://sites.google.com/a/unisi.it/mapuche/> ). Personalmente e come rappresentante delle due organizzazioni

abbiamo immediatamente aderito alla rete locale delle organizzazioni e iniziato il lavoro di collegamento tra le nostre reti personali e istituzionali e la rete locale a Temuco.

A nome della rete delle organizzazioni della società civile di Temuco e della rete Italiana che aderisce, Vi ringrazio per tutti gli sforzi per la diffusione di questo messaggio e per qualsiasi tipo di sostegno solidale che possa essere offerto.

Resto a disposizione per qualunque tipo di chiarimento necessario. Purtroppo non avrò accesso a Internet nel periodo 11 - 22 aprile. Rientro in Italia il 26 di Aprile.

Grazie a tutt@

Fabio Malfatti

(ulteriori info:  
[www.fabiomalfatti.it](http://www.fabiomalfatti.it)  
)

### Rete ONG Temuco e IX regione e rete internazionale

Con le organizzazioni della società civile di Temuco e della IX regione dell'Araucania del Cile, stiamo lanciando un appello alla solidarietà.

Si è costituita una rete e stanno coordinando gli sforzi per portare aiuto alle comunità ed alle aree più colpite dal sisma. Sotto riportiamo la traduzione in Italiano dell'appello.

Il Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" onlus collabora da anni con alcune organizzazioni della rete ed in particolare con l'Osservatorio Ciudadano ( [www.observatorio.cl](http://www.observatorio.cl) ) che in questo momento sta coordinando la rete di organizzazioni della società civile. Abbiamo deciso di aderire alla rete offrendoci di raccogliere i donazioni per l'emergenza, di assicurare la trasparenza nella gestione delle donazioni e di veicolare alla rete italiana e internazionale le richieste locali per azioni a medio e lungo termine.

E' importante sottolineare che la rete ha l'obiettivo di operare in aree e settori dove gli aiuti delle grandi organizzazioni stanno stentando ad arrivare e sta realizzando un dettagliato censimento delle necessità a breve, medio e lungo termine.

Per le donazioni inviare un bonifico specificando nella causale: EMERGENZA CILE **CENTRO STUDI AMERICANISTICI "CIRCOLO AMERINDIANO" ONLUS**

Coordinate bancarie internazionali (IBAN): IT 78 D 03002 03010 000029489801

Scritto da

Lunedì 08 Marzo 2010 11:52

---

N. di conto: 29489801      Codice BIC / SWIFT: BROMITR1J02

Indirizzo della banca: Largo Cacciatori delle Alpi, 7 - Perugia **Sede centrale di Perugia**

Via Guardabassi n. 10 – 06123 Perugia, Italia, C.P. 249

Tel./fax (+ 39) 075 5720716      <http://www.amerindiano.org>      e-mail: [info@amerindiano.org](mailto:info@amerindiano.org)

Facebook: Circolo Amerindiano      Codice fiscale: 94009090542

**Comunicato** Temuco 4 marzo 2010      (versione originale in spagnolo. <http://www.observatorio.cl/opiniones/comunicado-de-organizaciones-civiles-desde-temuco-para-solidarizar-con-afectos-de-terremoto/>)

Varie organizzazioni della società civile della Regione IX (centro-sud del Cile) stanno coordinando gli sforzi per portare aiuti alle comunità più colpite nel terremoto di Sabato scorso, in particolare per le comunità costiere colpite dallo tsunami che ne derivano. Questa azione solidale sarà realizzata in coordinamento con le autorità delle comunità rurali e le autorità indigene delle comunità rurali colpite. Dopo aver raccolto informazioni sulle zone colpite, questo il Coordinamento delle organizzazioni della società civile e delle organizzazioni mapuche inizierà coordinando il sostegno diretto alle comunità della'area che al momento risultano aver subito maggiori danni e nelle quali l'aiuto del governo e di altre organizzazioni umanitarie non è ancora arrivato.

Il Coordinamento di organizzazioni ritiene che sia urgente e necessario portare sostegno a queste e ad altre comunità, e in particolare sostenere la ricostruzione delle organizzazioni locali al fine di garantire la capacità locale nella distribuzione degli aiuti e mobilitare le capacità di azione.

Ci appelliamo a tutte le organizzazioni e ai cittadini di contattare il l'Observatorio Ciudadano, che sta coordinando l'organizzazione di Temuco.

Da venerdì 5 marzo sarà disponibile un conto bancario per ricevere le donazioni che saranno utilizzate per l'acquisto e distribuzione di generi alimentari non deperibili, prodotti per l'igiene, batterie, sacchi a pelo, radio, ecc, alle comunità colpite. La prima carovana partirà da Temuco verso le comunità colpite questo Venerdì 5/03 alle 09.00.

L'Observatorio può essere contattato per ulteriori informazioni su come aiutare:

Telefono fisso Observatorio: (chiamate internazionali digitare: 011 56 45 213 963.)

Cellulare: (chiamate internazionali digitare: 011 56 8900 1189.

via mail : [observatorio@observatorio.cl](mailto:observatorio@observatorio.cl)      sito Istituzionale: [www.observatorio.cl](http://www.observatorio.cl)      Apprezziamo tutti gli sforzi per la diffusione di questo messaggio e siamo grati per qualsiasi tipo di sostegno solidale.      ○

rganizzazioni che aderiscono al Coordinamento:

Observatorio Ciudadano / Fundación Instituto Indigena / Agenda Regionale AGRA / Red de Acción Ambiental RADA / GEDES / REDESOLLES / Grupo de Trabajo por los derechos colectivos / Mapuexpress / CODEFF / Casa de Arte Mapuche / Comunidad Desarrollo Humano / CIISOC-UFRO

**Modalità invio denaro: NOTA:** il Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" onlus, **si offre come centro per raccolta di Fondi in Italia**

in modo da ottimizzare i costi di tarsferimento Per info Vedi sopra.

## Aiuti x Terremoto Cile: Referenti italiani e Cileni e conti correnti

Scritto da

Lunedì 08 Marzo 2010 11:52

---

Nombre/Name: Observatorio de Derechos de los Pueblos Indígenas

PAIS/Country: Chile

Nº RUT/codice fiscale: 65.436.570-9

ENTIDAD BANCARIA/ Bank name: Banco Santander

NÚMERO CUENTA BANCARIA/n. conto corrente: 0367320-0

DIRECCIONindirizzo residenza fiscale: Arturo Prat 724. Temuco BIC/ SWIFT : BSCHCLRM

Informazioni sull'Observatorio Ciudadano:

DOMICILIO/Address: Antonio Varas 428. Segundo piso

Città/Town: Temuco

PROVINCIA/Region / Province / County / State: Araucanía

CODIGO POSTAL/ Postcode: 4791176

PAIS/Country: Chile

TELEFONO FIJO/ Telephone: +56 45 213963